

CILINDRO SENZA STELO

SPURGO BANDELLA INTERNA

RODLESS CYLINDER

INNER STRIP CLEANING

Le particelle di sporco possono alloggiarsi tra la bandella interna e il diametro interno del cilindro, generando così perdite. A questo punto è quindi richiesta la sua pulizia.

⚠ ATTENZIONE

Operazione potenzialmente pericolosa. Indossare occhiali protettivi.

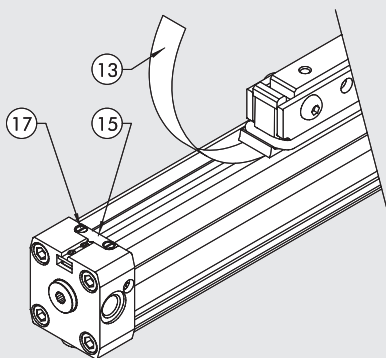
- Ridurre a 2 bar la pressione all'interno del cilindro.
- Spostare il carrello da un lato del cilindro.
- Svitare le due viti di bloccaggio (17) e togliere la piastrina superiore (15).
- Alzare verso l'alto la bandella esterna (13) facendo attenzione a non piegarla.

Particles of dirt tend to deposit between the inner strip and the inside of the cylinder, causing leaks. When this happens it needs to be cleaned.

⚠ WARNING

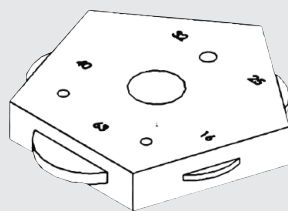
Potentially hazardous operation! Wear safety goggles.

- Reduce the pressure inside the cylinder to 2 bar.
- Move the carriage to one end of the cylinder.
- Unscrew and remove the two setscrews (17) and take off the upper plate (15).
- Raise the end of the strip (13), taking care not to bend it.



- Utilizzare l'attrezzo di spurgo cod. 0950004050.

- Use the cleaning device code 0950004050.



Accessorio di spurgo codice 0950004050
Cleaning device code 0950004050

- Scegliere la posizione corrispondente all'alesaggio in riparazione (numeri incisi).
- Farlo scorrere alcune volte lungo la scanalatura premendolo delicatamente verso il basso. La pressione che fuoriesce soffierà via le particelle di sporco.
- Togliere pressione e spostare il carrello verso il lato opposto;
- Pressurizzare quindi questa camera ad una pressione massima di 2 bar.
- Ripetere quindi anche da questo lato la stessa operazione di pulizia.
- Togliere pressione e rimontare la bandella esterna seguendo l'ordine inverso.

- Select the position corresponding to the cylinder bore (marked numbers).
- Pass it several times up and down the slot, pressing gently downwards. The particles of dirt will be blown away by the compressed air.
- Reduce the pressure and move the carriage to the other end.
- Increase the pressure to a maximum of 2 bar.
- Repeat the cleaning operation at this end.
- Reduce the pressure and remount the outer strip in the reverse order.